

KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK  
TEIN NIELSTREK KLAR  
KLARSTEIN NIELSTREK

# KLARSTEIN

## **Vinovista Picollo**

Getränkekühler  
Beverage Cooler  
Refrigerador de bebidas  
Réfrigérateur à boissons  
Frigo per bevande



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht und Bedienfeld	6
Bedienung	7
Reinigung und Pflege	7
Fehlersuche und Fehlerbehebung	8
Hinweise zur Entsorgung	8

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10032012
Stromversorgung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Volumen	24 L
Temperaturbereich	8-18 °C

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 1060/2010/EU (ErP)  
 2009/125/EG (ErP)

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung darf von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass die ventilationsöffnung frei sind und reinigen Sie sie regelmäßig.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, um den Abtau-Prozess zu beschleunigen.
- Stellen Sie keine elektrischen Geräte, z. B. Eismaschinen in den Kühlschrank.
- Achten Sie darauf, den Kühlmittel-Kreislauf nicht zu beschädigen.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel.
- Fassen Sie das Gerät, den Stecker und das Netzkabel nicht mit nassen Händen an.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel Falls Sie doch eines verwenden, achten Sie darauf, dass der Amperewerte des angeschlossenen Geräts den maximalen Amperewert des Netzkabels nicht überschreitet.
- Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 5 cm Platz zu den Seiten und 10 cm Platz nach hinten, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine heißen Lebensmittel in das Gerät. Lassen Sie sie erst auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Schließen Sie die Tür möglichst schnell nachdem Sie Lebensmittel hinzugeben, damit die Kälte nicht entweicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund. Stellen Sie es nicht auf einen weichen Untergrund, z. B. einen Teppich.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Lagern sie keine entzündlichen oder explosiven Substanzen im Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Steckdosen, an die bereits andere Küchengeräte angeschlossen sind.
- Tauen Sie das Gefrierfach regelmäßig ab.
- Wenn der Kühlschrank ausgeht, ausfällt oder ausgeschaltet wird, warten Sie 5 Minuten bevor Sie ihn wieder einschalten, andernfalls könnte der Kompressor Schaden nehmen.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräusentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

### Besondere Hinweise

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

- Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem deutlichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes führen.



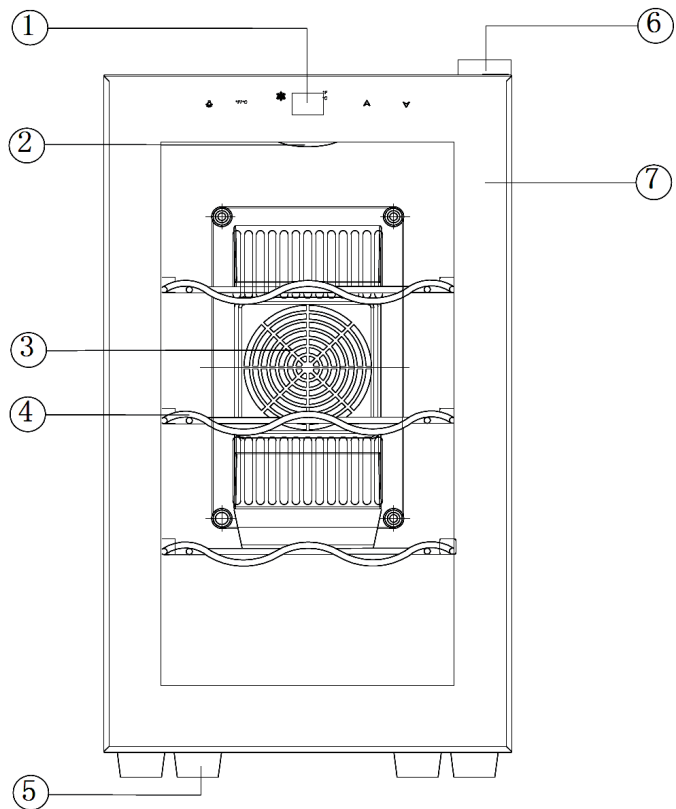
#### WARNUNG

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

## GERÄTEÜBERSICHT UND BEDIENFELD

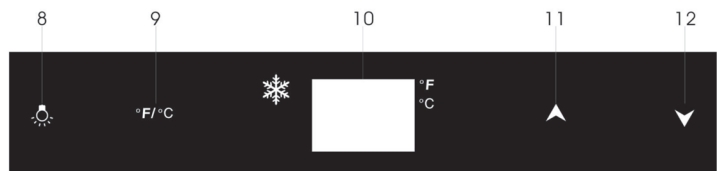
### Gerät

- 1 LED-Display
- 2 Licht
- 3 Kühl-Ventilator
- 4 Regal-Fach
- 5 Standfuß
- 6 Scharnier-Abdeckung
- 7 Glas-Tür



### Bedienfeld

- 8 Licht
- 9 C/F-Taste (Wechseln von °C zu °F)
- 10 LED-Display
- 11 Temperatur hoch
- 12 Temperatur runter



---

## BEDIENUNG

---

### Bedienung

- Die innere Temperatur des Weinkühlers ist von der Raumtemperatur abhängig. Der Weinkühler kann auf eine Temperatur zwischen 8° und 18°C ( $\pm 1^\circ\text{C}$ ) reguliert werden, wenn er bei einer Raumtemperatur von 25°C betrieben wird. Im leeren Zustand kann der Kühler nach 1,5 Stunden auf 15°C und nach 2-2,5 Stunden auf die eingestellte Temperatur runtergekühlt sein.
- Die Temperatur stellen Sie ein, indem Sie die HOCH- und RUNTER-Taste drücken. Wenn die innere Temperatur über der eingestellten Temperatur liegt, beginnt das Gerät den normalen Betrieb. Wenn die Innere Temperatur unter der eingestellten liegt, pausiert das Gerät den Betrieb. Wenn die eingestellte Temperatur überschritten wurde, fängt das Gerät wieder zu kühlen an.
- Der Weinkühler verfügt über eine LED-Lampe an der Decke des Innenraums. Sie können die Lampe ein- und ausschalten, indem Sie die Licht-Taste drücken.

### Hinweise

- Um ordnungsgemäß zu funktionieren, muss der Weinkühler auf einer ebenen Fläche platziert werden. Das Gerät benötigt an den Seiten mindestens 2cm Abstand zu anderen Objekten. Die Rückseite benötigt mindestens 10 cm Abstand.
- Passen Sie die Standfüße des Weinkellers so an, dass das Gerät absolut waagrecht steht.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und hohe Umgebungstemperaturen.
- Warme Produkte sollten erst abkühlen, bevor in den Kühler gestellt werden.
- Stellen Sie keine schweren Objekte auf den Weinkühler.

---

## REINIGUNG UND PFLEGE

---

- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie die Verbindung zum Stromnetz, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Nehmen Sie die Regaleinschübe und die Flaschen aus dem Kühler und reinigen Sie den Innenraum mit sauberem Wasser.
- Verwenden Sie keine Seife oder Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Kühler regelmäßig.

## FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache
Das Gerät läuft nicht.	Gerät nicht eingesteckt, defekte oder umgelegte Sicherung.
Das Gerät ist nicht kalt genug.	Überprüfen Sie die Temperatureinstellungen.
	Die Umgebungstemperatur benötigt eine höhere Einstellung.
	Die Tür wurde zu oft geöffnet.
	Die Tür ist nicht richtig geschlossen.
	Die Türdichtung dichtet nicht richtig ab.
	Die Luft kann nicht richtig zirkulieren.
Das Licht funktioniert nicht.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Vibrationen.	Das Gerät steht nicht gerade.
Laute Geräusche	Das Gerät steht nicht gerade.
	Überprüfen Sie den Lüfter.
Die Tür schließt nicht richtig.	Das Gerät steht nicht gerade.
	Die Tür wurde umgedreht und nicht richtig angebracht.
	Die Dichtung ist abgenutzt.

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

---

## CONTENT

---

Safety Instructions 10  
 Product Overview and Control Panel 12  
 Operation 13  
 Care and Cleaning 13  
 Troubleshooting 14  
 Hints on Disposal 14

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10032012
Power supply	220-240 V ~ 50-60 Hz
Volume	24 L
Temperature range	8-18 °C

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**



Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

**This product is conform to the following European Directives:**

2014/30/EU (EMC)  
 2014/35/EU (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 2011/65/EU (RoHS)  
 1060/2010/EU (ErP)  
 2009/125/EG (ErP)

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Check that the voltage of the power supply in your home is the same as the voltage shown on the rating label of this product.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep ventilation opening, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- It is recommended to check regularly the supply cord for any sign of possible deterioration, and the appliance should not be used if the cable is damaged.
- To avoid injury or death from electrical shock, do not operate the appliance with wet hands, while standing on a wet surface.
- It is not recommended to use this refrigerator with an extension cord or power board. Please ensure that the appliance is plugged directly into the electrical outlet.
- When positioning the appliance, ensure that there is at least a 5 cm clearance at the sides and a 10 cm clearance at the back as this is the main outlet for heat. This will allow for adequate ventilation.
- Do not place hot food or drink into the refrigerator before it cools down to room temperature.
- Close the door immediately after putting in any items so the inside temperature will not rise dramatically.
- Keep appliance away from any heat source or direct sunlight.
- To fix stably, the appliance must be placed on a flat and solid surface. It should not be laid on any soft material.
- Do not place any other appliance on top of the refrigerator, and do not wet it.
- Do not store something like ether, methanol, gasoline, which is easy to evaporate burn or explode.
- Do not use outdoors or in wet conditions.
- Never pull the cord to disconnect it from the outlet. Grasp the plug and pull it from the outlet.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Connect your refrigerator to an independent electrical socket and use a safe ground wire.
- Defrost the freezer at least once a month because too much frost may affect refrigeration.
- Turn on electricity only 5 minutes later after electricity goes off. Otherwise, the compressor may be damaged.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

### Special notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

- A prolonged opening of the door can lead to a significant rise in temperature in the compartments of the appliance.



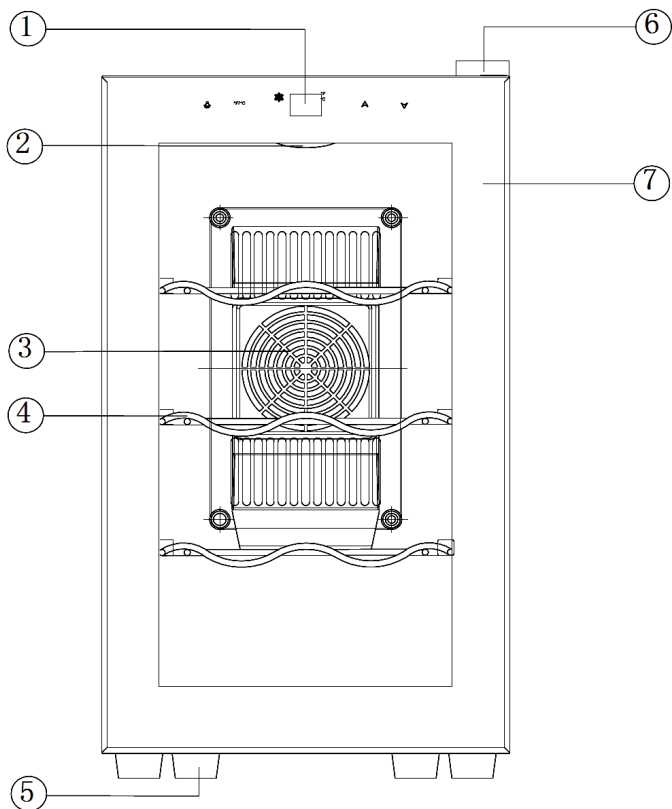
#### **WARNING**

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

## PRODUCT OVERVIEW AND CONTROL PANEL

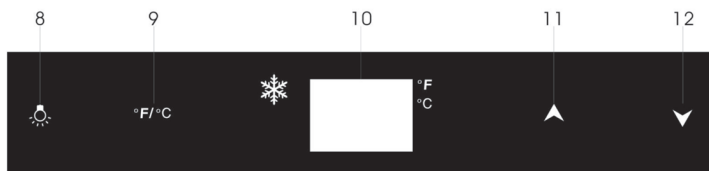
### Product

- 1 Digital LED Display
- 2 Light
- 3 Cool Fan
- 4 Shelf
- 5 Foot
- 6 Hinge Cover
- 7 Glass Door



### Control Panel

- 8 LIGHT
- 9 C/F button  
(Change from °C to °F)
- 10 LED Display
- 11 Temperature UP
- 12 Temperature Down



---

## OPERATION

---

### Operation

- The inside temperature of the thermoelectric wine cooler depends on the room temperature. The wine cooler can be adjusted in the range of 8° – 18°C ( $\pm 1^\circ\text{C}$ ), when it is located in an ideal room temperature of 25°C. By first time turn on, without putting any bottle inside the wine cooler, the product can be cooled to 15°C after 1.5 hours and after 2~2.5 hours more will reach to the temperature programmed by the manufacturer.
- You could set the temperature by touching the UP and DOWN button with your finger. When the inside temperature higher than the setting point cooling system will be work normally. When the inside temperature lower than the setting point, cooling system stop working. And the inside temperature will rise. When it raises above the setting point, Cooling System starts to work again, the cellar enters into cooling circles.
- This wine cooler have a LED light located on the top of cavity interior. You can turn the interior light ON or OFF by pressing the light switch.

### Important Hints

- In order to function at its potential, the wine cooler needs to be placed on flat floor, with 2cm spaces at each side and 10cm at the backside.
- Use the adjustable (iron case) to place the cellar fully horizontal.
- Avoid direct sunshine and carry high temperature.
- Hot food should be cooled down before placing in the cellar. Do not mix uncooked food with cooked food.
- Do not place heavy articles on the top of the cellar

---

## CARE AND CLEANING

---

- Shut off power supply before cleaning cabinet.
- Take out wine and shelves, and then clean the cabinet with soda water first and with clean water last.
- Do not use soap or detergent for the cabinet.
- Clean the cellar regularly.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause
Wine cooler do not operate.	Not plugged in. The circuit breaker tripped or a blown fuse.
Wine cooler is not cold enough.	Check the temperature control setting.
	External environment may require a higher setting.
	The door is open too often.
	The door is not closed completely.
	The door seal does not seal properly.
	The beverage cooler does not have the correct clearance.
The light does not work.	Check the service center.
Vibrations.	Check to assure that the beverage cooler is level.
The beverage cooler seems to make too much noise	The beverage cooler is not level.
	Check the fan.
The door will not close properly.	Beverage cooler is not level.
	The doors were reversed and not properly installed.
	The seal is weak.

## HINTS ON DISPOSAL



According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	16
Descripción del aparato	18
Utilización	19
Limpieza y cuidado	19
Detección y resolución de problemas	20
Retirada del aparato	20

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10032012
Suministro eléctrico	220-240 V - 50-60 Hz
Capacidad	25 L
Rango de temperatura	8-18 °C

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



**Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)  
 1060/2010/UE (ErP)  
 2009/125/CE (ErP)

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Antes de utilizar el aparato, compruebe la tensión en la placa técnica del mismo. Conecte el aparato solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión del mismo.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. Los niños solo podrán limpiar el aparato bajo supervisión.
- Asegúrese de que todos los orificios de ventilación estén libres y límpielos regularmente.
- No utilice dispositivos mecánicos para acelerar el proceso de descongelación.
- No introduzca en la frigorífico dispositivos eléctricos, como máquinas de cubitos de hielo.
- Asegúrese de no dañar el sistema de refrigeración.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Compruebe regularmente el cable de alimentación. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado.
- No toque el aparato, el enchufe ni el cable de alimentación con las manos mojadas.
- Si puede evitarlo, no utilice cables alargadores. Si a pesar de ello es necesaria su utilización, asegúrese de que el valor en amperios del aparato conectado no supere el valor máximo de amperios de cable de alimentación.
- Deje al menos una distancia de 5 cm hacia los lados y 10 cm hacia atrás para que el aire circule correctamente.
- No introduzca alimentos calientes dentro del aparato. Deje que se enfríen primero hasta la temperatura ambiente.
- Cierre la puerta lo más rápido posible después de añadir los alimentos para evitar que se escape el frío.
- Coloque el aparato en una superficie sólida, plana y estable. No coloque el aparato sobre una superficie blanda, como una alfombra.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no entre en contacto con superficies calientes.
- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra.
- No conecte el aparato a tomas de corriente en la que ya se encuentren conectados otros dispositivos.
- Descongele el aparato con frecuencia.
- Cuando el frigorífico se apague o se produzca un corte de luz, espere 5 minutos antes de volver a encenderlo; de lo contrario, el compresor podría sufrir daños.



Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

### Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

- Una apertura prolongada de la puerta puede provocar un aumento significativo de la temperatura en los compartimentos del aparato.



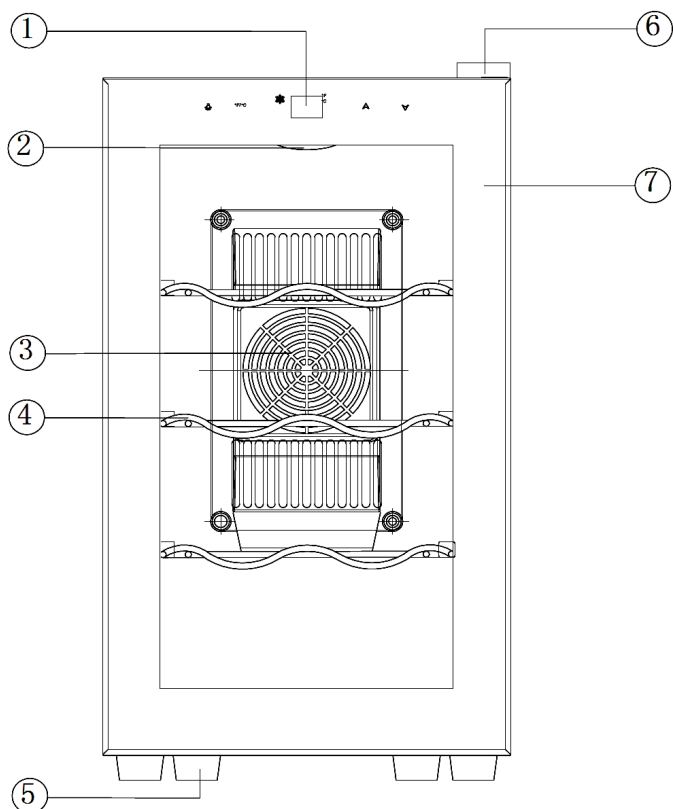
#### ADVERTENCIA

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO

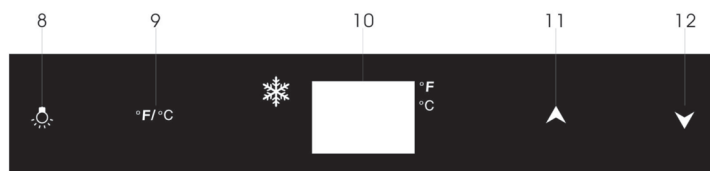
### Dispositivo

- 1 Display LED
- 2 Luz
- 3 Ventilador de refrigeración
- 4 Balda
- 5 Patas
- 6 Cubierta de la bisagra
- 7 Puerta de cristal



### Panel de control

- 8 Luz
- 9 Botón C/F (Elegir entre °C y °F)
- 10 Display LED
- 11 Aumentar temperatura
- 12 Reducir temperatura



---

## UTILIZACIÓN

---

### Utilización

- La temperatura interior de la vinoteca depende de la temperatura ambiente. La vinoteca puede regularse a una temperatura entre 8 °C y 18 °C ( $\pm 1$  °C) siempre que exista una temperatura ambiente de 25 °C. Sin contenido, la vinoteca puede situarse tras 1,5 horas a 15 °C y tras 2-2,5 horas a la temperatura seleccionada.
- Puede ajustar la temperatura pulsando el botón ARRIBA y ABAJO. Si la temperatura interior se sitúa por encima de la seleccionada, el aparato comienza con el funcionamiento normal. Si la temperatura interior se sitúa por debajo, el aparato interrumpe su funcionamiento. Cuando se haya superado la temperatura seleccionada, el aparato comienza a refrigerar de nuevo.
- La vinoteca dispone de una lámpara LED en la tapa del compartimento interior. Puede encender y apagar la lámpara pulsando el botón de la luz.

### Notas

- Para un funcionamiento sin problemas, la vinoteca debe estar instalada sobre una superficie plana. El aparato requiere de una distancia de al menos 2 cm a los lados. La parte trasera necesita al menos 10 cm de distancia.
- Adapte las patas de la vinoteca de tal modo que el aparato quede completamente recto.
- Evite la luz directa del sol y temperaturas ambiente elevadas.
- Los productos calientes deben enfriarse antes de introducirlos en la vinoteca.
- No coloque objetos pesados encima de la vinoteca.

---

## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

- Apague el aparato y desconéctelo del suministro eléctrico antes de limpiarlo.
- Retire las baldas y las botellas de la vinoteca y limpie el interior con agua fresca.
- No utilice jabón ni productos de limpieza.
- Limpie la vinoteca regularmente.

## DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa
El aparato no funciona.	No está enchufado o el fusible se ha fundido o ha saltado.
El aparato no enfría lo suficiente.	Compruebe los ajustes de temperatura.
	La temperatura ambiente requiere un ajuste superior.
	La puerta se abre con demasiada frecuencia.
	La puerta no se ha cerrado correctamente.
	La junta de la puerta no sella correctamente.
El aire no puede circular correctamente.	
La luz no funciona.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
Vibraciones.	El aparato no está recto.
Sonidos atípicos.	El aparato no está recto.
	Compruebe el ventilador.
La puerta no cierra correctamente.	El aparato no está recto.
	La puerta se ha revertido y no se ha montado correctamente.
	La junta está gastada.

## RETIRADA DEL APARATO



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

**Cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 22  
 Aperçu de l'appareil 24  
 Utilisation 25  
 Nettoyage et entretien 25  
 Résolution des problèmes 26  
 Conseils pour le recyclage 26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10032012
Alimentation	220-240 V ~ 50-60 Hz
Capacité	25 l
Plage de températures	8-18 °C

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 1060/2010/UE (ErP)  
 2009/125/CE (ErP)

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Avant d'utiliser l'appareil vérifiez la tension sur la plaque signalétique. Branchez l'appareil sur des prises de tension correspondante uniquement.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites peuvent utiliser l'appareil à condition d'avoir assimilé au préalable les consignes d'utilisation et de sécurité de l'appareil transmises par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants, ne les laissez pas jouer avec l'appareil. Les enfants sont autorisés à nettoyer l'appareil uniquement sous la surveillance d'un adulte.
- Veiller à ce que les ouvertures de ventilation restent dégagées et nettoyez-les régulièrement.
- N'utilisez qu'aucun appareil mécanique pour accélérer le processus de dégivrage.
- Ne placez aucun appareil électrique dans le réfrigérateur comme par exemple une sorbetière.
- Faites attention à ne pas endommager le circuit réfrigérant.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Contrôlez régulièrement le bon état du câble secteur. N'utilisez pas l'appareil avec un câble secteur endommagé.
- Ne touchez pas à l'appareil, à la fiche de secteur ou au câble avec les mains mouillées.
- Si possible n'utilisez aucune rallonge électrique. Si toutefois vous y êtes contraint, veillez à ce que la puissance de la rallonge soit au moins égale à celle de l'appareil.
- Laissez tout autour de l'appareil au moins 5 cm d'espace sur les côtés et 10 cm à l'arrière pour que l'air puisse circuler librement.
- Ne placez aucun aliment chaud dans l'appareil. Laissez-les d'abord refroidir à température ambiante.
- Refermer la porte dès que possible après avoir rangé des aliments pour que le froid ne s'échappe pas.
- Placez l'appareil sur un support solide et horizontal Ne le placez pas sur un support mou, comme un tapis par exemple.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil.
- Ne rangez aucune substance inflammable ou explosive dans l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Pour débrancher l'appareil, ne tirez pas sur le câble, mais saisissez toujours le corps de la fiche.
- Veillez à ce que le câble secteur ne touche aucune surface chaude.
- Branchez l'appareil sur une prise de terre uniquement.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise déjà occupée par d'autres appareils culinaires.
- Dégivrez régulièrement le compartiment congélateur.
- Lorsque le réfrigérateur s'arrête tombe en panne ou quand vous l'éteignez, patientez 5 minutes avant de le rallumer pour ne pas risquer d'endommager le compresseur.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.

### Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.



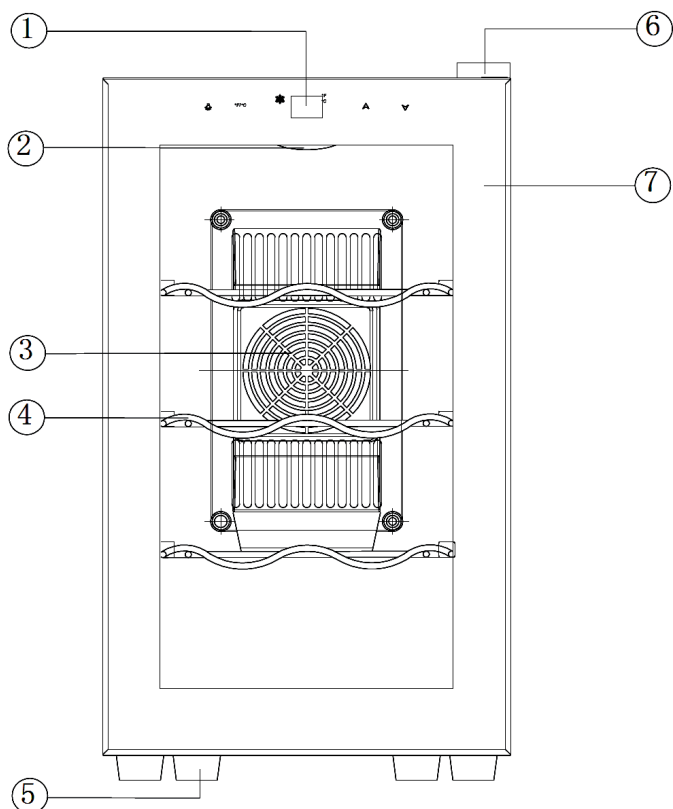
#### MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

## APERÇU DE L'APPAREIL

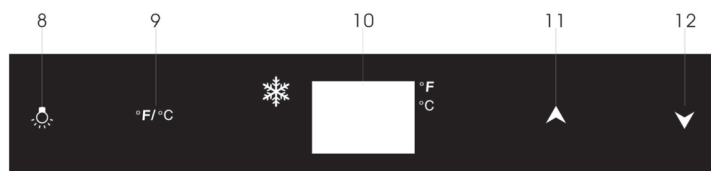
### Appareil

- 1 Ecran LED
- 2 Eclairage
- 3 Ventilateur de refroidissement
- 4 Compartiment à étagères
- 5 Pied de support
- 6 Cache de charnière
- 7 Porte vitrée



### Panneau de commande

- 8 Eclairage
- 9 Touche C/F (pour basculer de °C vers °F)
- 10 Ecran LED
- 11 Augmenter la température
- 12 Diminuer la température





---

## UTILISATION

---

### Utilisation

- La température intérieure du rafraîchisseur de vin dépend de la température ambiante de la pièce. Le rafraîchisseur de vin peut maintenir une température entre 8° et 18°C ( $\pm 1$ °C) lorsqu'il est utilisé dans une pièce à 25°C. Lorsqu'il est vide, le rafraîchisseur peut atteindre la température de rafraîchissement de 15°C en 1,5 heure, et la température demandée au bout de 2-2,5 heures.
- Vous pouvez régler la température en appuyant sur les touches HAUT et BAS. Si la température intérieure est supérieure à la température demandée, l'appareil commence son fonctionnement normal. Si la température intérieure est inférieure à la température demandée, l'appareil fait une pause. Si la température réglée est dépassée, l'appareil recommence à rafraîchir.
- Le rafraîchisseur de vin dispose d'une lampe LED sur la paroi supérieure de l'espace intérieur. Vous pouvez allumer et éteindre la lampe en appuyant sur la touche ECLAIRAGE.

### Remarque

- Pour pouvoir fonctionner normalement, le rafraîchisseur de vin doit être installé sur une surface horizontale. L'appareil a besoin d'au moins 2 cm d'espace sur les côtés. L'arrière de l'appareil doit être à au moins 10 cm de distance des autres objets.
- Ajustez les pieds de support de la cave à vin pour que l'appareil soit parfaitement horizontal.
- Evitez l'ensoleillement direct et les fortes températures.
- Laissez refroidir les produits chauds avant de les ranger dans le rafraîchisseur.
- Ne posez aucun objet lourd sur le rafraîchisseur de vin.

---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

- Eteignez l'appareil et débranchez le câble secteur avant de nettoyer l'appareil.
- Retirez les étagères et les bouteilles du rafraîchisseur et nettoyez l'intérieur à l'eau claire.
- N'utilisez aucun savon ni produit de nettoyage.
- Nettoyez régulièrement le rafraîchisseur.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause possible
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas branché, ou le fusible est mal installé ou défectueux.
L'appareil n'est pas assez froid.	Vérifiez les réglages de température.
	La température ambiante réclame un réglage plus puissant.
	La porte a été trop souvent ouverte.
	La porte est mal fermée.
	Le joint de porte n'est pas étanche.
L'air ne peut pas circuler librement.	
L'éclairage ne fonctionne pas.	Adressez-vous au service client.
Vibrations.	L'appareil n'est pas posé bien droit.
Appareil très bruyant.	L'appareil n'est pas posé bien droit.
	Vérifiez le ventilateur.
La porte ne ferme pas bien.	L'appareil n'est pas posé bien droit.
	Le sens d'ouverture de la porte a été modifié et la porte a été mal réinstallée.
	Le joint de porte est usé.

## CONSEILS POUR LE RECYCLAGE



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE s'applique (poubelle à roues barrée d'une croix). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza	28
Descrizione del prodotto	30
Utilizzo	31
Pulizia e manutenzione	31
Risoluzione dei problemi	32
Smaltimento	32

---

**DATI TECNICI**


---

Articolo numero	10032012
Alimentazione	220-240 V ~ 50-60 Hz
Volume	25 L
Raggio temperatura	8-18°C

---

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**


---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/UE (EMC)  
 2014/35/UE (LVD)  
 2011/65/UE (RoHS)  
 1060/2010/UE (ErP)  
 2009/125/CE (ErP)

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Prima dell'uso, controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- I bambini maggiori di 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte possono utilizzare il dispositivo solo se attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che l'apertura di ventilazione non sia ostruita e pulirla regolarmente.
- Non utilizzare apparecchi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non introdurre nel frigorifero apparecchi elettrici, come ad esempio macchine per il ghiaccio.
- Fare attenzione a non danneggiare il circuito del liquido refrigerante.
- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un tecnico specializzato o da un soggetto qualificato.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non toccare il dispositivo, la spina e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Non utilizzare prolunghie. Tuttavia se l'utilizzo di una prolunga dovesse essere necessario, assicurarsi che i valori ampere del dispositivo collegato non superino i valori ampere massimi del cavo di alimentazione.
- Lasciare almeno 5 cm di spazio libero intorno al dispositivo e 10 cm sul retro affinché l'aria possa circolare liberamente.
- Non introdurre alimenti caldi nel dispositivo. Far raffreddare gli alimenti a temperatura ambiente.
- Chiudere lo sportello il prima possibile dopo aver introdotto gli alimenti.
- Posizionare il dispositivo su una superficie stabile. Non collocare il dispositivo su una superficie morbida, ad esempio su un tappeto.
- Non collocare oggetti sul dispositivo.
- Non conservare sostanze infiammabili o esplosive all'interno del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione, bensì afferrare la spina alla base.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi superfici calde.
- Collegare il dispositivo solo a prese dotate di messa a terra.
- Non collegare il dispositivo ad una presa alla quale sono già collegati altri apparecchi.
- Sbrinare regolarmente il congelatore.
- In caso di spegnimento o di mancanza di corrente, attendere 5 minuti prima di riaccendere il dispositivo. In caso contrario il compressore potrebbe danneggiarsi.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

### Note speciali

- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

- Un'apertura prolungata dello sportello può portare ad un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.



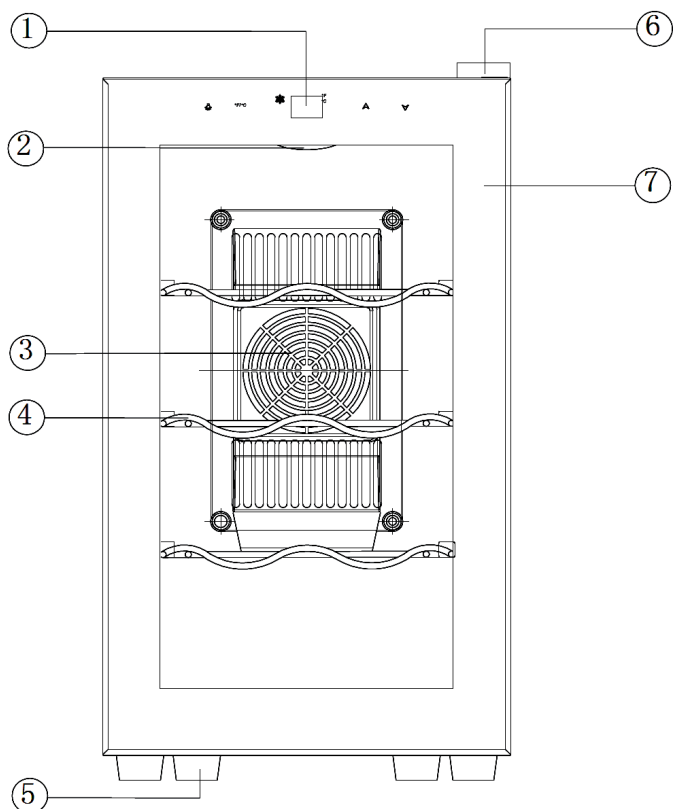
#### AVVERTENZA

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

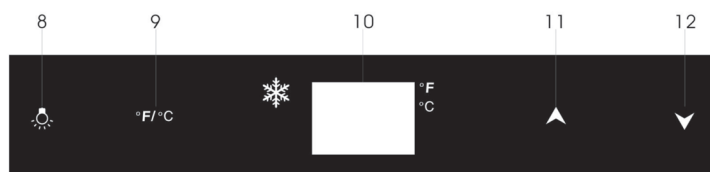
### Dispositivo

- 1 Display a LED
- 2 Luce
- 3 Ventola di raffreddamento
- 4 Ripiano
- 5 Piedi di appoggio
- 6 Coperchio cardine
- 7 Sportello in vetro



### Pannello dei comandi

- 8 Luce
- 9 Tasto C/F (passare da °C a °F)
- 10 Display a LED
- 11 Aumentare la temperatura
- 12 Diminuire la temperatura



---

## UTILIZZO

---

### Utilizzo

- La temperatura interna del dispositivo dipende dalla temperatura ambiente. La temperatura impostabile del è compresa tra 8°C e 18°C ( $\pm 1^\circ\text{C}$ ) se il dispositivo messo in funzione ad una temperatura ambiente di 25°C. Se il dispositivo è vuoto, può raggiungere 15°C dopo 1,5 ore e la temperatura impostata dopo 2-2,5 ore.
- Impostare la temperatura premendo i tasti SU e GIÙ. Se la temperatura interna è superiore alla temperatura impostata, il dispositivo inizia il normale funzionamento. Se la temperatura interna è inferiore alla temperatura impostata, il dispositivo si mette in pausa. Se la temperatura impostata viene superata, il dispositivo continua a raffreddare.
- Il dispositivo è munito di una lampada a LED all'interno. È possibile accendere e spegnere la lampada premendo il tasto della luce.

### Note

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana affinché funzioni correttamente. Collocare il dispositivo almeno a 2 cm di distanza da altri oggetti. Lasciare almeno 10 cm di spazio libero sul retro.
- Regolare i piedi di appoggio affinché il dispositivo sia stabile.
- Non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole e ad una temperatura ambiente elevata.
- Far raffreddare i prodotti caldi prima di introdurli nel dispositivo.
- Non posizionare oggetti pesanti sul dispositivo.

---

## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

- Spegnerne l'alimentazione e staccare la spina dalla presa prima di pulire il dispositivo.
- Rimuovere i ripiani e le bottiglie e pulire l'interno del dispositivo con acqua pulita.
- Non utilizzare sapone o detergente.
- Pulire regolarmente il dispositivo.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa possibile
Il dispositivo non funziona.	La spina non è inserita nella presa oppure il fusibile è bruciato.
Il dispositivo non raffredda abbastanza.	Controllare le impostazioni della temperatura.
	E' necessario aumentare la temperatura ambiente.
	Lo sportello è stato aperto troppo spesso.
	Lo sportello non è chiuso correttamente.
	La guarnizione dello sportello non sigilla correttamente.
	Scarsa circolazione dell'aria.
La luce non funziona.	Rivolgersi al servizio clienti.
Vibrazioni.	Il dispositivo non è stabile.
Forti rumori.	Il dispositivo non è stabile.
	Controllare la ventola.
Lo sportello non chiude correttamente.	Il dispositivo non è stabile.
	Lo sportello è stato invertito e non è stato installato correttamente.
	La guarnizione è usurata.

## SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.









KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK

SRSRK KLARSTEIN NIE

KLARSTEIN NIETSRK